

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa Marinha (Costa, Braga)

MUNICIPIO: Costa, Guimarães

PROVINCIA: Braga (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 3505; EMP 356

N. INV: MSMS, Guimarães, Cat. n.º 183

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 23 x 38 x 4

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA: 2,9

H. MIN. LETRA: 2,6

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

· Era · M^a · CCC^a · III^o · IDus · DECEm/BRIS · OBii · MARINA · GONS/ALVI · UXOR · MARTINI · PAL/ONBI · CUIus · AnlmA · REQU(i)ESCA/T · In PACE · AMEn · (crux)

Texto dado por EMP 356.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En la Era 1300, 3 días antes de las idus de diciembre (11 de diciembre de 1262 d. de C.) murió Marinha Gonçalves, mujer de Martinho Pombo, que su alma descance en paz. Amén. (cruz).

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 356

SIGNARIO: GRIEGO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción, realizada sobre caliza de la zona portuguesa de Ançã, producto del taller epigráfico de Coimbra. La pieza tiene buena calidad epigráfica, con líneas grabadas a trazo fino y unos caracteres regulares y con trazo elegante. La distribución del texto a lo largo del espacio disponible se realizó con cierto equilibrio, aunque queda algún espacio libre en la quinta y última línea, que el lapicida intentó resolver grabando una cruz e incluyendo, después, una secuencia de pequeños motivos geométricos (EMP 356).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1262, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santa Marinha (Costa, Braga).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente, se conserva en el "Museu da Sociedade Martins Sarmento" (EMP 356).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FIOL: AEHTAM 3505; EMP 356; Barroca, M. J. (1987) Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV), Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciencia e Tecnologia, Oporto, p. 481. Real, Manuel Luís (1981) "O Convento da Costa (Guimarães). Notícia e Interpretação de Alguns Elementos Arquitectónicos recentemente aparecidos", Actas do Congresso Histórico de Guimarães e sua Colegiada, vol. IV, pp. 461-475, Guimarães, p. 473. Cardoso, Mário (1963) "Duas Inscrições Medievais do Museu de Martins Sarmento", Revista de Guimarães, vol. LXXIII, Guimarães, p. 287. Cardoso, Mário (1935) Catálogo do Museu de Arqueología da Sociedade Martins Sarmento. 1. Secção Lapidar e de Escultura, Guimarães, p. 116. Cruz, Fr. Cristóvão da (1910) "Memória das Notícias pertencentes a este Mosteiro de St.a Marinha da Costa ... ", Revista de Guimarães, vol. XXVII, ("Notícia 6.a - Dos Letreiros que se achão no Claustro e Igreja", pp. 67-69), Guimarães, p. 67.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



356